

《傳道師族群語言能力認證檢定實施辦法及細則》

2022/1/19 修訂

台灣歷經一百年殖民統治之下的「國語政策」，促使台灣各族群母語均面臨程度不同的滅絕危機，台灣各族群的文化的相貌也隨之支離破碎。為了落實「釘根本土」的神學關懷，第 55 屆總會傳道委員會第三次會議中討論傳道師在職教育制度之「母語文化」審查方式，並於第三次常委會、第四次委員會中接納本辦法，規定 2009 年及以後分派之各族群傳道師需通過族群母語檢定認證，方能提出牧師資格檢定申請。

因此，台灣基督長老教會總會傳道委員會與台灣族群母語推行委員會，共同建置傳道師申請牧師資格的族語檢定認證之考試制度，並委託台灣族群母語推行委員會執行檢定認證考試。自主後 2011 年起，凡申請牧師資格的傳道師，必須通過族群母語檢定認證考試。

◆ 適用年期：2022 年至 2025 年

◆ 檢定題型及說明：

【Taigu (台語)】 【Hakka (客家語)】

題型	科目	說明
筆試	白話字輸入法	考試時間：15分鐘。 試題範圍：哥林多前書1-10章，從中出試題。 評分標準：總分100分，通過分數75分。錯一字扣5分。
	白話字書寫	考試時間：30分鐘。 考試方式：看漢字→翻寫白話字。 試題範圍：哥林多前書 1-10 章，從試題範圍中出試題 1 題，試題內容約 100 個漢字。 評分標準：總分 100 分，通過分數 60 分。①每一個錯字扣 2 分。②調符位置明顯錯誤每字扣 1 分。③該大小寫未大小寫者，每字扣 1 分。④連音符沒書寫每字扣 1 分。⑤同一錯別字只扣一次。 評核基準：Taigu (台語) →《聖經—現代台語譯本漢羅版》台灣聖經公會，2021。 Hakka (客家語) →《聖經—現代台灣客語譯本》台灣聖經公會，2012。
面試	白話字聖經朗讀	考試時間：每人進行 7 分鐘。 考試方式：於朗讀現場抽選試題範圍之經文。 試題範圍：詩篇 31-65 篇、路加福音(全卷)、哥林多前書(全卷)共 75 章。 評分標準：總分 100 分，通過分數 75 分。①每人 7 分鐘。打第一次鈴開始朗讀。剩 1 分鐘打第 2 次鈴。時間到打第 3 次鈴，隨即結束朗讀。②每一個錯音字扣 2 分。同一個錯音字，只扣一次計算。③以各族語聖經腔調朗讀為標準音。速度／流利度不做評分參考。但在時間內朗讀未達 3 分之 1 經文不給分；朗讀未達 2 分之 1 經文，最多只給一半分數。 評核基準：Taigu (台語) →《聖經—現代台語譯本漢羅版》台灣聖經公會，2021。 Hakka (客家語) →《聖經—現代台灣客語譯本》台灣聖經公會，2012。
	口語測驗—短講及對話	考試時間：每人進行 12 分鐘(短講 7 分鐘)。短講及對話，同時段考試。 考試方式：短講→題目：報到時抽，內容：當天準備。 對話→短講完接續對話→考官提問，考生作答。 試題範圍：短講→題目：a.由命題方向來訂定，建立題庫。(命題方向→①

		語言政策②語言與教會③教會生活) b.簡章及總會網站僅公布命題方向。 c.每梯次短講題目，由題庫出題。 對話→從短講內容中提問及回答。 評分標準：總分 100 分，通過分數 75 分。①短講不得看稿。不足 3 分鐘者扣 30 分，內容未切題(離題)扣 30 分。②每一個錯音字扣 2 分。同一個錯音字只扣一次計算。③短講及對話提問回答，講求流利、順暢，語詞、發音、語法須並重；過程如果出現明顯為華語語法之語句，扣 20 分。④可依自己的族語語系腔調短講及對話。
--	--	---

【原住民族族群母語】

題型	科目	說明
筆 試	母語書寫	考試時間：30分鐘。 試題範圍：使徒信經、主禱文、台灣基督長老教會信仰告白（拆分三段）。 考試方式：現場抽籤，由主持試務人員從範圍內抽選出1題。 ①「使徒信經、主禱文」<u>華語→翻寫母語</u> ②「台灣基督長老教會信仰告白」<u>→聽寫</u> 評分標準：總分 100 分，通過分數 75 分。①每一個錯字扣 3 分。同一錯別字，只扣一次。②調符位置明顯錯誤每字扣 3 分。該大寫未大寫，每字扣 3 分。③連音符沒書寫每字扣 1 分。標點符號沒書寫每字扣 1 分。 評核基準：以公佈在台灣族群母語推行委員會／傳道師母語能力檢定網址之版本為評核基準。
	羅馬字 聖經朗讀	考試時間：每人進行 7 分鐘。 考試方式：於朗讀現場抽選試題範圍之經文。 試題範圍：總會台灣族群母語推行委員會公告之各族語聖經版本全部經卷。（ps：原住民族母語《聖經》尚未全部翻譯完成出版，各族群母語聖經朗讀試題，僅以該族群已出版的聖經之經卷出題） 評分標準：總分 100 分，通過分數 75 分。①每人 7 分鐘。打第一次鈴開始朗讀。剩 1 分鐘打第 2 次鈴。時間到打第 3 次鈴，隨即結束朗讀。②每一個錯音字扣 2 分。同一個錯音字，只扣一次計算。③以各族語聖經腔調朗讀為標準音。速度／流利度不做評分參考。但在時間內朗讀未達 3 分之 1 經文不給分；朗讀未達 2 分之 1 經文，最多只給一半分數。 評核基準：總會台灣族群母語推行委員會公告之各族語聖經版本。
面 試	口語測驗— 短講及對話	考試時間：每人進行 12 分鐘(短講 7 分鐘)。短講及對話，同時段考試。 考試方式：短講→題目：報到時抽，內容：當天準備。 對話→短講完接續對話→考官提問，考生作答。 試題範圍：短講→題目：a.由命題方向來訂定，建立題庫。(命題方向→①語言政策②語言與教會③教會生活) b.簡章及總會網站僅公布命題方向。 c.每梯次短講題目，由題庫出題。 對話→從短講內容中提問及回答。

		評分標準：總分 100 分，通過分數 75 分。①短講不得看稿。不足 3 分鐘者扣 30 分，內容未切題(離題)扣 30 分。②每一個錯音字扣 2 分。同一個錯音字只扣一次計算。③短講及對話提問回答，講求流利、順暢，語詞、發音、語法須並重；過程如果出現明顯為華語語法之語句，扣 20 分。④可依自己的族語語系腔調短講及對話。
--	--	---

◆ 檢定認證考試說明：

- 1、族群母語檢定認證每年舉辦兩次，日期訂於 6 月第 1 個禮拜二及 9 月第 4 個禮拜二。確定日期於當年報名簡章中載明。
- 2、報名簡章之公告日期訂為 3 月 1 日及 6 月 16 日，將同時公告於總會、台灣族群母語推行委員會網站。受理報名及報名截止日於當年報名簡章中載明。
- 3、凡申請族群母語檢定認證的傳道師，逕行下載報名簡章，填妥(輸入)報名表資料後，
 - (1) Email 至 tmt@mail.pct.org.tw (台灣族群母語推行委員會)後，請撥 02-23625282#257 確認是否收到報名資料。或以「掛號」郵寄至 106613 台北市羅斯福路三段 269 巷 3 號／台灣族群母語推行委員會收。
 - (2) 完成繳付檢定費用 500 元(繳費方式載明於報名簡章)。申請「【補考】檢定」者同樣須繳付報名費。
- 4、族群母語檢定認證，乃以工作語言為考試內容。但因借調至其他族群之傳道師，經兩族群中會／族群區會協調後可擇一母語應考。
- 5、通過檢定門檻：「輸入法、筆試(書寫)、經文朗讀、短講及對話」每科滿分 100 分。
 - (1) 【Taigu(台語)】【Hakka(客家語)】：除「筆試(書寫)」須通過 60 分，其餘每一科目須通過 75 分。
 - (2) 【原住民族族群母語】：每一科目須通過 75 分。
- 6、2018 年起實施「【補考】檢定」。申請「【補考】檢定」資格條件與檢定項目說明如下：
 - (1) 檢定考試題型分「筆試」、「面試」二大項，檢定考試只通過其中一大項，該大項通過分數可(只)保留至下一梯次(6月考試的下一梯次是9月；9月考試的下一梯次是隔年6月)，下次考試可以只「【補考】檢定」未通過之大項(通過「筆試」檢定者可只補考「面試」檢定；通過「面試」檢定者可只補考「筆試」檢定)。
 - (2) 每一大項中只要其中一個科目分數沒通過，該大項全部科目需全部補考。
- 7、台灣族群母語推行委員會視狀況籌辦檢定認證前之研習會，補足應考的傳道師之語測能力。
- 8、考試請假規範如下：
 - (1) 報名後無故缺考者，停考一年(二梯次)。
 - (2) 考試「前三天內」，因教會發生緊急狀況須牧者處理者、本人或家人須緊急就醫請假者須後補書面證明，報名費得以延至下一次考試；下一次考試仍須報名。其他因個人因素請假者，不予退還報名費。
- 9、成績複查：(1) 填寫複查表。(2) 收到成績單 15 天內申請。(3) 複查費用：200 元。
- 10、其他未詳盡之處，以傳道委員會或台灣族群母語推行委員會之公告為準。